

Султанбекова Маржан Кельдимуратовна

ПОДВИГ - СМЫСЛ ЖИЗНИ ГЕРОЕВ ПОВЕСТИ Ф. АБДУЛЖАЛИЛОВА "СЫН ОТЦА"

Статья демонстрирует роль фольклорных традиций в повести ногайского писателя Ф. А. Абдулжалилова "Сын отца". В основе произведения - героический подвиг молодого человека во время Великой Отечественной войны 1941-1945 годов. В работе даётся характеристика художественного образа, жанра произведения с точки зрения документальности и художественного вымысла, прослежены историзм мышления и преемственность фольклорных традиций в создаваемых писателем художественных концепциях.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/10.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 2. С. 38-41. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

В послевоенные годы это явление получило творческое развитие в произведениях Ф. Абдулжалилова, С. Капаева и других писателей. Героические образы народных песен использованы в произведениях, когда речь идет о конкретных героях, совершивших героические подвиги в защиту Отечества, – К. Мижевой в повести С. Капаева «Кырлув».

В устной поэзии каждого народа есть свои особенности, свои традиции. С. Капаев в этой повести использовал фольклорный сюжет, тему, образ, стиль, язык применительно к новым социальным условиям, что расширило роль фольклорных произведений в художественной литературе.

Список литературы

1. **Асыл соъз.** Ногай шайирлигининь антологиясы. Черкесск: Изд-во КЧГУ, 2013. 445 с.
2. **Капаев С. И.** Кырлув. Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1974. 260 с.
3. **Капаев С. И.** Сайламлар (Избранное). Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1977. 276 с.
4. **Капаев С. И.** Толкынынъ толы Тазасув (Полноводная Тазасув). Черкесск: Ставропольское книгоиздательство, 1965. 279 с.
5. **Капланова-Шутукова А. И.** Проза Суюна Капаева: национальные особенности и новаторские искания. Карачаевск: Изд-во КЧГУ, 2004. 126 с.
6. **Курмангулова Ш. А.** Адабият толкынларында. Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 2012. 478 с.
7. **Сикалиев А. И.** Ногайский героический эпос. Черкесск: КЧГИ, 1994. 328 с.
8. **Султанбекова М. К., Джазова М. М.** Ногайская проза начала XX в. Басир Абдуллин // Ногайцы: XXI век. История. Язык. Культура. От истоков – к грядущему. Черкесск: КЧГУ, 2014. С. 341-344.
9. **Суюнова Н. Х.** Ногайская поэзия XX века в национальном и общетюркском историко-культурном контексте. М.: ИМЛИ РАН, 2006. 254 с.

**INTERPRETATION OF FOLKLORE TRADITIONS
IN THE STORY OF THE NOGAI WRITER S. KAPAEV “KYRLUV”**

Sultanbekova Marzhan Kel'dimuratovna, Associate Professor
Karachay-Circassian State University
m.dgazova@yandex.ru

The article reveals the role of the creative work of the writer S. I. Kapaev in the development of the genre of a documentary story. The heroic deed of a fourteen-year old girl-partisan during the Great Patriotic war of 1941-1945 is in the centre of the story “Kyrluv”. For the first time the literary work is considered from the standpoint of continuity of epic traditions; genre and literary peculiarities of the story are traced, which have new opportunities in the examination of a documentary-literary prose in literature of the peoples of the Russian Federation.

Key words and phrases: continuity of traditions; heroic epos; heroic deed; literary creative work; epic traditions.

УДК 8;82

Статья демонстрирует роль фольклорных традиций в повести ногайского писателя Ф. А. Абдулжалилова «Сын отца». В основе произведения – героический подвиг молодого человека во время Великой Отечественной войны 1941-1945 годов. В работе даётся характеристика художественного образа, жанра произведения с точки зрения документальности и художественного вымысла, прослежены историзм мышления и преемственность фольклорных традиций в создаваемых писателем художественных концепциях.

Ключевые слова и фразы: преемственность традиций; документальная проза; подвиг; художественное творчество; жанр.

Султанбекова Маржан Кельдимуратовна, доцент
Карачаево-Черкесский государственный университет имени У. Д. Алиева
m.dgazova@yandex.ru

ПОДВИГ – СМЫСЛ ЖИЗНИ ГЕРОЕВ ПОВЕСТИ Ф. АБДУЛЖАЛИЛОВА «СЫН ОТЦА»

Ф. А. Абдулжалилов – один из основоположников ногайской советской литературы, чья творческая деятельность широко развернулась в послевоенные годы.

Ф. Абдулжалилов пришел в литературу как поэт, хотя его талант полнее раскрылся в прозе. Фазиль Абдулжалилов является автором первых ногайских стихов, рассказов, первых повестей и романов, поэтому мы считаем его зачинателем ногайской литературы.

Тема подвига человека на войне получила своё развитие в литературе послевоенного времени.

Фольклорно-этнографический контекст, привнесённый в военную прозу Ф. Абдулжалилова в форме народно-поэтических (образных, языковых, стилистических) элементов и этнографических реалий, позволил писателю дать в произведении поэтическую, философскую, социально-психологическую информацию о духовной

и материальной культуре ногайского народа. Поэтому с литературоведческой точки зрения, говоря о проблемах взаимосвязи литературы и фольклора, можно отметить, что этноэстетические элементы, взятые из эстетики фольклора и этнографии, активно участвуют в структуре его литературных произведений, в показе формирования национальных характеров.

В то же время в каждом конкретном случае, а в данном – в военной прозе Абдулжалилова, – надо учитывать принципы использования этих традиций каждой творческой индивидуальностью, каждым автором.

Наиболее плодотворным для Абдулжалилова были 50-60-е годы, он издает и поэтические, и прозаические произведения.

В библиографию произведений о Калмырзе Кумукове входят: повесть «Сын отца» («Атадынъ улы»), баллада «Сын народа Калмырза» («Халктынъ улы Калмырза») Ф. Абдулжалилова; песня Д. Туркменова о Калмырзе Кумукове «Народ тебя хвалит» («Халкынъ сени мактайды»); поэма М. Авезова «Шаг в будущее» («Келеек куьнлерге абыт») и другие. Критика 60-х годов отметила новое в раскрытии темы войны в национальной литературе: стремление не только показать всенародный характер Великой Отечественной войны, но и философски осмыслить роль личности в огромных исторических событиях того периода; вскрыть как можно глубже, полнее психологию человека на войне, его напряженную духовную жизнь, внутреннюю эволюцию. Чаще стали писатели изображать жизнь людей в оккупированных районах страны, процессы, происходившие в сознании людей. Раскрылись многие судьбы безвестных героев-подпольщиков.

В ногайской литературе этот жанр представлен воспоминаниями известного писателя Ф. Абдулжалилова – повестью «Сын отца» («Атадынъ улы»). Черкесск, 1968).

Главный герой повести «Сын отца» – Бектемир Муратов, прототипом которого является житель аула Икон-Халк Калмырза Кумуков. Композиция произведения строится на резко контрастном противопоставлении жизненных позиций и морали советских и вражеских солдат, на противопоставлении двух точек зрения на войну – советской и фашистской. Советские писатели воспитывали своими произведениями высокие гражданские чувства, учили непримиримо относиться к фашизму.

В творчестве Ф. Абдулжалилова большое место занимает: тема прошлого и настоящего народа, труд, любовь к родной природе, воспитание молодежи, знаменательные даты и другие темы.

Закономерно, что одновременно с необычайно возросшим вниманием к художественному своеобразие, оригинальности и совершенству произведения в последнее время так властно звучит требование достоверности.

В основу повести «Сын отца» легли события прошедшей войны. В книге «Подвиг на века» («Оьмирликке йигитлик»). Махачкала, 2000) опубликованы записи из дневника М. Стрельцова, заместителя командира по политической подготовке военной части, в которой служил Калмырза Кумуков. М. Стрельцов в своем дневнике подробно описал героический поступок бойца К. Кумукова, озаглавив эту запись «О К. Кумукове, повторившем подвиг А. Матросова».

Ф. А. Абдулжалилов этому поступку героя К. Кумукова посвятил прозаическое произведение в честь 20-летия победы над фашистской Германией – это повесть «Сын отца». В предисловии к этой книге автор пишет:

«Мен документли шыгарма язайым деген мырад салмаганман. Повесттинъ негизине тек К. Кумуковтынъ душпаннынъ ДОТ-ын коькиреги мен япканы салынган. Ана калган кесеги-меним художестволы ойларым [1, с. 3]. / Я не ставил перед собой цель написать документальное произведение. В основе повести только факт о том, что К. Кумуков своей грудью закрыл вражеский ДОТ. Вся остальная часть – это мой художественный вымысел (*здесь и далее перевод автора – М. С.*)»

Повесть «Сын отца», в отличие от других произведений Ф. Абдулжалилова, начинается с портретной характеристики главного героя – Бектемира Муратова. Его прототипом является житель ногайского аула Икон-Халк Калмырза Кумуков.

Чтобы подчеркнуть величие этого образа в ходе повествования, автор не раз обращается к фольклорным произведениям, к ногайскому героическому эпосу.

События в повести начинаются с объявления по радио о вероломном нападении немцев на нашу страну.

В эти суровые дни весь народ уверенно поднялся на защиту своей страны со словами: «Бизим ис-алал ис! Еньуьв бизики болаяк» [Там же, с. 127]! / «Наше дело правое! Враг будет разбит! Победа будет за нами!».

Бектемир повел себя как настоящий патриот – сразу направился в военкомат. Через три дня он получил повестку. К получению повестки мать Бектемира Айсолтан и дядя Динислам по-разному отнеслись. Встревоженную Айсолтан Динислам успокоил, попросил домбру и спел старинную ногайскую песню, где певец выражает уверенность в победе:

Сен яманнынъ мойнынъ бурап сындырмай,
Пелуван халкым меним эш тыньш тапаяк!
[Там же, с. 133].

Пока не свернет тебе шею,

Мой гордый народ не найдет покоя! (*перевод автора – М. С.*)

Карт бираз ойланып турды да: «Сенинъ улынъ дурыс эткен. Басымызга уьйкен кайгы туьсти. Яслар ясырынынъ уьйде турмага керек тувыллар. Йылкы ишиннен сайлап алып ат минип, олар душпанга карсы шыкпага кереклер. Эне соны биз аньламага керекпиз, Айсолтан» [Там же, с. 133-134]. / Старик немного подумал и потом заговорил: «Твой сын правильно поступил. Горе пришло, Родина в беде, молодые ребята не должны прятаться, сидеть дома. Как говорят старики, они должны выбирать скакунов из табунов, вооружившись, пойти навстречу врагу. Это мы должны понять, Айсолтан».

Вот эти слова ненавидящего врага Динислама поддержал Бектемир и до конца своей жизни был им верен.

Бектемир получил традиционное семейное воспитание, у него трудолюбивый характер, он сильный, ловкий, имеет крепкое телосложение. Он о многом мечтал: хотел построить новый дом, а осенью сыграть свадьбу. Война разрушила все его планы на жизнь, он ушел на фронт.

Иногда автор, как бы желая поднять настроение и боевой дух читателя, дает общую характеристику ребятам, которые едут на фронт: «Йок, кайтарысына, олардын баырисин де енйип болмайтаган бир аьлемет коьтерме бийлеп алган. Юзлеринде кан кайнайды, коьзлеринде от янады, соьзлеринде оьктем соьзлери порттырады [Там же, с. 177]. / Нет, их всех пленило какое-то приподнятое чувство, на лицах играет кровь, глаза горят, держатся уверенно, гордость проскальзывает».

На фронт поднялись не только ребята, но и девушки, которые тоже стали добровольцами. Шамисат пошла медсестрой, а Фаризат – пока на курсы медсестер. Родители не могут не согласиться с решением своих детей, хотя они понимают, что расстанутся, может быть, навсегда.

И все-таки в сердце у Маултхан (матери Фаризат) голос чести и долга подавил голос матери. Она стерла с лица покотившуюся слезу и сказала: «Аьше, не этейим, янымнам артык суйьген Фаризатым, сен айткан да бола койсын [1, с. 153]. / «Ну что мне делать, Фаризат, свет моих очей, пусть будет по-твоему».

Бектемира многому научила война: работать в пламени огня, находить нужную тропинку в крошечную тьму, работать под дождём и не болеть, даже со смертью встречаться с глазу на глаз. Война испытывает каждого человека, показывает, на что он годен. Бектемир прошёл все эти испытания. Он готов идти дальше к новым подвигам.

С первых же дней Бектемир показал себя смелым бойцом. Он остановил подполковника: «Ызын бериньиз, йолдас подполковник-мен...» / «Разрешите, товарищ подполковник – я...» [Там же, с. 180] – и пополз сам вперед.

И тотчас он, широко откинув руку назад, метнул гранату, а сам вжался в дно воронки. В следующую секунду земля заходила ходуном: Бектемира приподняло над ямой и швырнуло вниз.

Он в этом бою вывел из строя вражеский ручной пулемёт, уничтожил трёх фашистов, а четвертого взял в плен.

Боевые подвиги Бектемира командование отметило высокими правительственными наградами: он получил медаль «За отвагу», а затем – «Красную Звезду».

Раскрывая характеры, действия и поступки главных персонажей военной повести, писатель подчеркивает основные черты, которые были необходимы военачальникам: решительность, волю к победе, способность вести за собой солдат.

Описывая подготовку советских войск к решающему сражению, автор не только отражает напряженность ситуации, но и передает настроение бойцов и командиров, их стойкость и желание победить.

Так автор подводит читателя к кульминации повести. Обстановка была очень напряжённой: цепи советских солдат залегли под огнём гитлеровцев.

В образах главных героев повести Ф. Абдулжалилов концентрирует лучшие черты современников, которые являются примером для подражания, приближаются к идеалу. И самое важное из этих качеств – безграничная любовь к Родине, способность пойти ради неё на самопожертвование, не колеблясь отдать свою жизнь. Решительный поступок в этом бою для Бектемира был последним: он поднялся во весь рост и швырнул связку гранат прямо в амбразуру, а сам, метнувшись за толстый ствол дерева, упал в воронку от снаряда.

В следующую минуту он увлек за собой бойцов взвода Зенковича, за которыми поднялась в атаку вся рота Пахлицкого. Описание успехов советских войск в этом бою автор закончил одним коротким предложением: «Бизим аскершилерд алдыга бара бердилер» [Там же, с. 219]. / «Наступление советских войск продолжалось».

Ф. Абдулжалилов прошел всю войну – с 1941 по 1945 год. В своей повести он создаёт реальные картины войны, связанные с нашими героями, показывает все её ужасы, трудности, которые выпали на долю ещё совсем юных ребят и девушек.

В повести есть эпизод, связанный с работой медсестер в военных госпиталях, которая была трудной, она требовала от молоденькой медсестры много сил, терпения, умения, внимания, что также дополняет лик войны.

Своим героиням автор дает конкретную, общую характеристику, оценку гражданских качеств, которые проявляются даже внешне: «резкие движения, суровый взгляд, короткие фразы» и «повелительный тон».

Героиня повести Ф. Абдулжалилова – медсестра Шамисат – воплощает образ мужественной девушки, автор выделяет ее как особо отличившуюся, которая на фронте заслужила высокую награду – медаль «За отвагу».

В процессе эволюции национальных литератур поворотными вехами являются периоды, знаменующие рождение новых форм, жанров, идей и направлений. В истории ногайской литературы таким периодом стал двадцатый век, который обусловил развитие эпических повествовательных форм – исторической повести, очерка, романа, документального рассказа, эссе, литературного портрета и других.

Уже в 60-е годы XX века ведущее место в ногайской периодической печати и книжных изданиях заняли очерк, художественно-публицистический рассказ и документально-художественная повесть как наиболее емкие, выразительные и достоверные жанры, отражающие реальную действительность и образы главных героев.

Обращаясь к историко-этнографической теме и связывая ее с просветительскими задачами, ногайские писатели Ф. Абдулжалилов, С. Капаев, К. Оразбаев и другие стремились расширить рамки документальности, привнося в стихотворные и прозаические произведения элементы художественности, литературного вымысла, образно-эстетического мировосприятия.

В ногайской документально-художественной литературе 50-х – 60-х годов главной темой стала Великая Отечественная война, хроникальное отражение ее фактов, событий, героических подвигов советских солдат и офицеров, ежедневного героизма простых людей, способствовавших своим самоотверженным трудом в тылу скорейшей победе над ненавистным врагом.

В заключение следует отметить, что главный герой повести Ф. Абдулжалилова «Сын отца» Бектемир Муратов, прототипом которого является боец Красной Армии Калмырза Кумуков, погибший героической смертью, является образцом мужества и храбрости. Он неоднократно совершал героические поступки и погиб, повторив подвиг Александра Матросова – бросившись со связкой гранат на вражеское орудие...

Образ Бектемира восхищает своей внутренней силой, отвагой, решимостью идти до конца в святой битве за Родину, за Великую Победу.

Ногайская документальная проза второй половины XX века обладает такими значимыми качествами, как документальная точность, достоверность, историзм, высокая художественность и публицистический пафос.

Эти черты наиболее ярко и впечатляюще проявились в творчестве классика ногайской литературы Фазиля Абдулжалилова, воплотившего в своих прозаических произведениях строгую документальную основу и яркую художественную образность и масштабность.

Список литературы

1. **Абдулжалилов Ф. А.** Повестьер (Повести). Черкесск: РГБУ, 2013. Т. 1. 219 с.
2. **Асыл соьз. Ногай шайирлигининь антологиясы** (Антология ногайской поэзии). Черкесск: Изд-во КЧГУ, 2013. 445 с.
3. **Курмангулова Ш. А.** Адабият толкынларында (На литературной волне). Махачкала: Дагестанское книжное изд-во, 2002. 238 с.
4. **Сикалиев А. И.** Ногайский героический эпос. Черкесск: КЧИГИ, 1994. 328 с.
5. **Султанбекова М. К., Джазова М. М.** Ногайская проза начала XX века. Басир Абдуллин // Ногайцы XXI век. История, язык, культура. От истоков – к грядущему: материалы Первой Международной научно-практической конференции. Черкесск: КЧГУ, 2014. С. 341-345.

FEAT AS LIFE MEANING OF THE CHARACTERS OF F. ABDULZHALILOV'S STORY "THE FATHER'S SON"

Sultanbekova Marzhan Kel'dimuratovna, Associate Professor
Karachaevo-Circassian State University named after U. D. Aliev
m.dgazova@yandex.ru

The article demonstrates the role of folklore traditions in the Nogai writer F. A. Abdulzhalilov's story "The Father's Son". At the core of the work is a heroic feat of a young man during the Great Patriotic War of 1941-1945. The paper gives a description of the artistic image, the genre of the work from the point of view of actuality and artistic fiction, traces the historicism of thinking and the continuity of folklore traditions in artistic conceptions created by the writer.

Key words and phrases: continuity of traditions; documentary prose; feat; artistic creativity; genre.

УДК 398.838

В статье рассматриваются локальные особенности лирических песен, бытующих в Приленье и на северо-востоке Якутии. Сравнение хороводных и любовных песен проводится на уровне мотивов фольклорного произведения, образов с учетом выявления языковых особенностей, связанных с билингвизмом носителей фольклора. Локальные особенности фольклора обусловлены характером заселения места, влиянием языка и фольклора иного этноса. Песни Приленья существуют в традиции открытого бытования фольклора. Часть песен Колымы и Индигирки бытует в наши дни без заметного влияния иных языков и фольклора.

Ключевые слова и фразы: русские лирические песни; хороводные песни; песни русских старожилов; билингвизм; мотивы фольклорного произведения.

Чарина Ольга Иосифовна, к. филол. н., доцент
*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера
Сибирского отделения Российской академии наук*
ochar@list.ru

ЛОКАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЛИРИЧЕСКИХ ПЕСЕН РУССКИХ ЯКУТИИ

В последнее время, на переломе веков, современная фольклористика уделяет пристальное внимание фольклору отдельных местностей и регионов, глубокий научный интерес вызывает характер сохранности фольклора в местности, которая располагается изолированно от основных мест его бытования и в которой исследуемый фольклор находится в тесном взаимодействии с языком и фольклором соседних народов.

В данной статье нам важно было определить локальные особенности песенного фольклора, связанные с тем, какие жанровые разновидности лирических песен более всего подверглись изменениям: любовные и хороводные. Для этого сравним тексты песен на уровне мотива, образа, рассмотрим характер языковых изменений.

Традиционный русский фольклор в Якутии связан с местами, где русские заселились еще в XVII в. Эти места – нижнее течение рек Колыма и Индигирка, а также – Среднее Приленье, между Ленским районом и г. Якутск, основанным в 1632 г.